



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DELL'INSUBRIA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE
UMANE E
DELL'INNOVAZIONE PER IL
TERRITORIO - DISUIT
Segreteria Amministrativa

Anno 2021
Tit. X
Cl. 4
Fasc. 2021-X/4.14
N. Allegati 0
Rif.
rc/malc/PLB

Oggetto: Affidamento diretto alla società Kosmos Srl per servizio di traduzione certificata Uni En Iso 9001:2015 per le esigenze di ricerca della [REDACTED] nell'ambito del Progetto AGEVOLA - CIG Z7B3110F52

IL DIRETTORE

- Premesso che il Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio ha la necessità di acquistare un servizio di traduzione certificata Uni En Iso 9001:2015 consistente nella traduzione e revisione ad opera di traduttore madrelingua altamente qualificato e specializzato nel settore di riferimento, Quality check ad opera dei Project Manager Kosmos e Consegna delle traduzioni su file formato Word, per le esigenze della [REDACTED] nell'ambito del Progetto AGEVOLA;
- Visto l'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i che prevede la possibilità per le amministrazioni di procedere per forniture e servizi inferiori a € 40.000,00, mediante affidamento diretto;
- Vista la richiesta dell'8 marzo 2021 della [REDACTED] responsabile scientifico del Progetto AGEVOLA, della fornitura di un servizio di traduzione certificato;
- Richiamate, per quanto compatibili con il D. Lgs. n. 50/16 come modificato dal D. Lgs. 19 aprile 2017 n. 56, le linee guida n. 4 approvate con Delibera del Consiglio dell'ANAC del 26 ottobre 2016, n. 1097 e aggiornate al D. Lgs. 56/2017 con Delibera del Consiglio n. 206 del 1 marzo 2018 e con successiva delibera del Consiglio n. 636 del 10 luglio 2019 al decreto legge 18 aprile 2019, n. 32 convertito con legge 14 giugno n. 55 che specificano che:
 - l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture secondo le procedure semplificate di cui all'articolo 36 del Codice dei contratti pubblici, ivi compreso l'affidamento diretto, avvengono nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità, rotazione degli inviti e degli affidamenti, di tutela

Via Sant'Abbondio, 12 - 22100 Como (CO) - Italia
Tel. +39 031 238 4411
Email: dipartimento.disuit@uninsubria.it
PEC: dipartimento.disuit@pec.uninsubria.it
Web: www.uninsubria.it
P.I. 02481820120 - C.F. 95039180120

Chiaramente Insubria!





- dell'effettiva possibilità di partecipazione delle micro, piccole e medie imprese, nonché dei criteri di sostenibilità energetica e ambientale e del principio di prevenzione e risoluzione dei conflitti di interessi;
- il principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti si applica alle procedure rientranti nel medesimo settore merceologico, categorie di opere e settore di servizi di quelle precedenti, nelle quali la stazione appaltante opera limitazioni al numero di operatori economici selezionati;
 - il rispetto del principio di rotazione espressamente fa sì che l'affidamento o il reinvido al contraente uscente abbiano carattere eccezionale e richiedano un onere motivazionale più stringente;
 - per lavori, servizi e forniture di importo fino a € 5.000,00, in caso di affidamento diretto, la stazione appaltante ha facoltà di procedere alla stipula del contratto sulla base di un'apposita autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80 del Codice dei contratti pubblici. In tal caso la stazione appaltante procede comunque, prima della stipula del contratto, da effettuarsi nelle forme di cui all'articolo 32, comma 14, del Codice dei contratti pubblici, alla consultazione del casellario ANAC e alla verifica del documento unico di regolarità contributiva (DURC). Il contratto deve in ogni caso contenere espresse, specifiche clausole, che prevedano, in caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti prescritti, la risoluzione dello stesso;
 - Vista la legge 27 dicembre 2006, n. 296, come modificata dalla legge 24 dicembre 2012, n. 228, che prevede l'obbligo, per le istituzioni universitarie, di approvvigionarsi utilizzando le convenzioni di cui all'art. 26 della legge 23 dicembre 1999, n. 488, e successive modificazioni e all'art. 58 della legge 23 dicembre 2000, n. 388;
 - Vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze 5 febbraio 2013, n. 2, con la quale si dispone che, per gli acquisti di beni e servizi al di sotto della soglia di rilievo comunitario, le istituzioni universitarie sono tenute a ricorrere al mercato elettronico dell'amministrazione pubblica o al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento;
 - Richiamato l'art. 14 del Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
 - Richiamato l'art. 7.12 del Manuale di amministrazione e contabilità;
 - Richiamato, per quanto compatibile con il D. Lgs. 50/16, l'art. 8 del Regolamento di Ateneo per la disciplina di lavori, servizi e forniture in economia che reca disposizioni relative alle acquisizioni in economia mediante affidamento diretto nel mercato elettronico;
 - Richiamato il Decreto del Direttore Generale 21 gennaio 2019, n. 35 con il quale sono stati nominati quali responsabili unici del procedimento per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore a € 40.000,00 IVA esclusa, i Segretari amministrativi di Dipartimento (SAD), salvo



che con apposito atto il Direttore di Dipartimento non individui dipendenti di ruolo addetti all'unità medesima in possesso delle competenze professionali adeguate all'incarico da ricoprire;

- Accertato che al momento non sono attive Convenzioni CONSIP che garantiscono un elevato standard qualitativo consistente in un servizio di traduzione che prevede i livelli di controllo dettati dalle normative UNI ENISO 9001 e UNI EN ISO 17100, e l'utilizzo di figure diverse rigorosamente selezionate (il traduttore, il revisore, il proof-reader e il quality checker, ovvero un team completo di professionisti che lavorano, secondo procedure rigorose, ad ogni testo - che sia di 100 pagine o di 2 righe), sicché è possibile effettuare l'acquisizione in oggetto in via autonoma, senza dover acquisire l'autorizzazione prevista dall'articolo 1, comma 510, della legge 28 dicembre 2015, n. 2018, né dover trasmettere il presente provvedimento alla Corte dei Conti;
- Accertato che tale servizio/fornitura è inferiore a € 5.000 e pertanto non è necessario il ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione - MePA";
- Considerato che la verifica di regolarità contributiva mediante acquisizione da parte dell'Università del DURC (Documento Unico di Regolarità Contributiva) in corso di validità, ai sensi di quanto previsto dal D.M. 24/10/2007 ha avuto esito positivo;
- Considerato che, in esito alle verifiche effettuate nella banca dati degli operatori economici dell'Autorità Nazionale Anticorruzione - ANAC, non risultano annotazioni riservate a carico della società KOSMOS S.r.l. sede legale in Via Guido da Castello n.29, - 42121 Reggio Emilia - C.F.-P.IVA 01723340350;
- Accertata la disponibilità finanziaria sul Progetto **[REDACTED]** 20180320_CARIPLO_AGEVOLA - Progetto n.2018/004 - Bando CARIPLO Ricerca sociale 2017 - progetto "Age.Vol.A. - Ageing,Volunteers, Assistants.Multilingual tools for assisting the ageing" Responsabile **[REDACTED]** voce COAN CA.04.41.04.03 - budget 2021 - Altre spese per servizi tecnici";

DECRETA

1. di approvare l'affidamento diretto alla società KOSMOS S.r.l. sede legale in Via Guido da Castello n.29 - 42121 Reggio Emilia - C.F.-P.IVA 01723340350 per la fornitura di un servizio di traduzione certificata Uni En Iso 9001:2015 consistente nella traduzione e revisione ad opera di traduttore madrelingua altamente qualificato e specializzato nel settore di riferimento, Quality check ad opera dei Project Manager Kosmos e Consegna delle traduzioni su file formato Word per un importo complessivo pari a € 1.140,00 (IVA 22% esclusa);
2. di imputare la spesa complessiva pari ad € 1.390,80 (IVA 22% inclusa) sul Progetto **[REDACTED]** 20180320_CARIPLO_AGEVOLA - Progetto n.2018/004 - Bando CARIPLO Ricerca sociale 2017 - progetto "Age.-Vol.A. - Ageing,Volunteers, Assistants.Multilingual tools for assisting the ageing" Responsabile **[REDACTED]** voce COAN



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DELL'INSUBRIA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE
UMANE E
DELL'INNOVAZIONE PER IL
TERRITORIO - DISUIT
Segreteria Amministrativa

CA.04.41.04.03 - budget 2021 - Altre spese per servizi tecnici;
3. di incaricare il Segretario amministrativo dell'esecuzione del presente provvedimento, che sarà registrato nel repertorio dei decreti del Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio;
Como, *data della firma digitale*

Il Direttore
Prof. Paolo Luca Bernardini
Firmato digitalmente

Responsabile del Procedimento Amministrativo (L. 241/1990): Maria Ausilia Li Calzi
Tel. +39 031 238 9710 - mariaausilia.licalzi@uninsubria.it

-
- **Luogo in cui il documento viene firmato effettivamente**
(anche diverso dalle sedi istituzionali)
 - **Data in cui il documento viene firmato dal Rettore**
(a cura della segreteria del Rettore/Rettore Vicario)
-